

РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ



Учебно-образовательный центр «EDUmediator» (Грузия, Тбилиси)

Филологический факультет Витебского государственного университета
им. П. М. Машерова (Витебск, Беларусь)

Кафедра русского языка Узбекского государственного университета
мировых языков (Ташкент, Узбекистан)



Международная научно-практическая конференция
**«Современные тенденции развития
билингвального образования в России и мире»**
10-12 декабря 2015 г.

Место проведения: Москва, РУДН, в здании ФГСН по адресу:
улица Миклухо-Маклая, дом 10, корп. 2.



7, 9 декабря – Заезд и размещение участников конференции

ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ

10 декабря 2015 г.

09:00-10:00 Регистрация (8 этаж, ИГБиТ)

10:00- 10:30 Открытие конференции (8 этаж, ИГБиТ, зал. 814)

Приветственное слово организаторов

Проректор по дополнительному образованию РУДН, к. х. н.,
Должикова Анжела Викторовна

Декан факультета гуманитарных и социальных наук РУДН, д. филос. н., проф.
Цвык Владимир Анатольевич

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

8 этаж, ауд. 814

Первая сессия (10:30-12:00)

Председатель – зав. каф. русского языка и межкультурной коммуникации
(РЯ и МК), д. ф. наук, проф. *Синячкин В.П.*

Ответственный секретарь – д.п.н., проф. *Поморцева Н.В.*

Регламент выступления с пленарным докладом – 15 минут

Арефьев Александр Леонардович, к. ист. н., зам. директора по научной работе
Центра социологических исследований Минобрнауки, Россия. *Преподавание рус-
ского языка в мире.*

Уильям Фиерман, профессор, почетный профессор Университета Индиана,
США. *Russian Language in Post-Soviet Central Asia: Persistence in High Status Do-
mains.*

Маханбет Джусупов, д. ф. н., профессор, заслуженный профессор Узбекского
государственного университета мировых языков, Узбекистан. *Школьное поли-*

Секция
«Вопросы художественного (литературного) билингвизма»

8 этаж, ауд. 813

16:00-18:00

Председатель – проф., д. ф. н. *Георгий Теймуразович Хухуни*
Отв. секретарь – д.ф.н., проф. *Марал Биминдиевна Амалбекова*
Регламент выступления и обсуждения определяется председателем

Хухуни Георгий Теймуразович, д. ф. н., профессор, зав. кафедрой Московского государственного областного университета (МГОУ),
Валуицева Ирина Ивановна, д. ф. н., доц., профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики МГОУ. Литературный билингвизм: за и против.

Гоголишвили Нино, Минашвили Нина. Учебно-образовательный центр «EDUmediator» (Грузия, Тбилиси). Вопросы билингвизма: перевод, передача образов.

Маслова Валентина Авраамовна, д.ф.н., профессор, проф. кафедры общего и русского языкознания ВГУ им. П.М. Машерова (Витебск). Безэквивалентная лексика белорусского языка в творчестве русскоязычных писателей Беларуси.

Красина Елена Александровна, д. ф. н., профессор, проф. кафедры общего и русского языкознания филологического факультета, РУДН. Варваризмы и полилексемы с точки зрения билингвизма.

Муратова Елена Юрьевна, к. ф. н, доцент, доц. кафедры общего и русского языкознания ВГУ им. П.М. Машерова, Витебск, Беларусь. Языковая специфика поэтических текстов в русской и белорусской поэзии.

Амалбекова Марал Биминдиевна, д.ф.н., проф. каф. общего языкознания и теории перевода, Евразийский Национальный Университет им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан. Переводческая деятельность Бахыта Каирбекова (на примере перевода повести А.К. Альпеисова "Сурок-беглец" на русский язык)

Зюбина Ирина Анатольевна, к. ф. н., доцент, доц. кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации Южного федерального университета (ЮФУ);
Кумпан Наталья Александровна, студентка ЮФУ. Ростов-на-Дону, Россия. Фрагмент речевого поведения билингва В. Набокова и его переводчиков (на материале романа «Лолита»).

Кремер Елена Николаевна, к. ф. н., ст. преподаватель кафедры РЯ и МК, РУДН. Особенности двуязычного творчества Бахыта Каирбекова.

Жарылгапова Дина Муратовна, к. п. н., ст. преподаватель Кызылординского государственного университета им. Коркыт-ата, (Казахстан). Из истории становления казахско-русского билингвизма в XIX веке (на примере открытия образовательных учреждений в Казахстане).

Гринберг Светлана Александровна, к. ф. н., ст. преподаватель кафедры РКИ ВГУ им. П.М. Машерова (Витебск, Белоруссия). Влияние билингвизма на мировоззрение и национальное самосознание белорусов.

Кладова Наталья Александровна, к. ф. н., кафедра РЯ и МК, РУДН. Комментарии В.В. Набокова к переводу на английский язык «Евгения Онегина» А.С. Пушкина: к вопросу о двуязычном творчестве.

Маркова Елена Андреевна, ст. преподаватель кафедры иностранных языков ФГСН, РУДН. Частицы в русском и английском тексте В. Набокова (на примере романа «Защита Лужина»).

Азизова Айнур Орынбасаровна, Ph.D докторант, преподаватель кафедры русской филологии, русской и мировой литературы, КазНУ им. аль Фараби, Алматы, Казахстан. Интеллектуально-философская проза Казахстана писателей-билингвов (А. Кодар «Зов бытия»).

Зимянина Виктория Николаевна, аспирант кафедры общего и русского языкознания ВГУ им. П.М. Машерова, Витебск, Беларусь. Перевод авторских сказок Оскара Уайльда и проблема их адаптации к иной культуре.

Аубекерова Гаухар Амангельдиевна, магистрант, КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан. Выражение эмоционального состояния «раздражение» на материале произведений писателей-билингвов Казахстана.

Бахтикиреева Улданай Максutowна, д. ф. н., проф., проф. кафедры РЯ и МК, РУДН. Межкультурная коммуникация в художественном измерении: русскоязычный художественный текст в процессе обучения русскому как второму (опыт кафедры.).

Лавицкий Антон Алексеевич, ст. преподаватель кафедры иностранных языков ВГУ им. П.М. Машерова, Витебск, Беларусь. Общеславянские концепты в билингвальном коммуникативном пространстве белорусских газет (на материале витебских изданий).

Бектурова Жанат Базарбаевна, к.ф.н., доцент;
Кадеева Майра Исаковна, к.ф.н., доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан. Субъективный мир этноса.

Цырендоржина Аюша Бамуевна, ст. преподаватель кафедры иностранных языков ФГСН, РУДН. Художественный билингвизм и транслингвизм (на примере художественных текстов Намжила Нимбуева).

Баянбаева Ж.А., аспирант кафедры русской и зарубежной литературы РУДН, ст.преп., КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан. Алма-Ата в прозе Ю.О. Домбровского.

Таттимбетова К.О., докторант PhD кафедры русской филологии и мировой литературы, КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан. Жанр романа в русской литературе Казахстана конца XX начала XXI века.